

Dessignons un monde sans barrières !

Un livre réalisé par les Sirassiens



Ça fait un an et nous n'avons pas vu le temps passer...

Un an d'émotions de rencontres de questions.

Un an avec les jeunes du centre socioculturel de la Sensée et de l'Ostrevent, et avec leurs animateurs, pour tenter de dessiner un monde sans barrières.

Un an où le témoignage des uns percute ou renforce celui des autres.

Un an que se balade ce micro, là devant un élu local, là auprès des bénévoles et des militants, ici encore face aux artistes plasticiens, auteurs, chorégraphes, cinéastes.

Et comme vous n'étiez pas du voyage, voici pour vos oreilles

Dessignons un monde sans barrières, un documentaire radiophonique réalisé avec Hervé Dujardin, journaliste à Radio Scarpe Sensée.

Les Sirassiens :

Alice, Camille, Celina, Axel, Baptiste, Elise Ethan, Eugène, Flavie, Flora, Hélène, Jason, Justine, Léa D., Léa P. Léonie, Lise, Loïc, Lola, Lou Ann, Maeva, Manon, Marlyne, Mathieu, Maxence, Morgan, Omérine, Perrine, Romain, Sarah, Victor, Victoria, Zoé



Edition du SIRA, Syndicat intercommunal de la région d'Arleux
34 rue du Bias, 59151 Arleux

Mise en page réalisée par François Annycke (*En toutes lettres*)
sauf la couverture (Caroline Trinquart, SIRA)

PRÉFACE

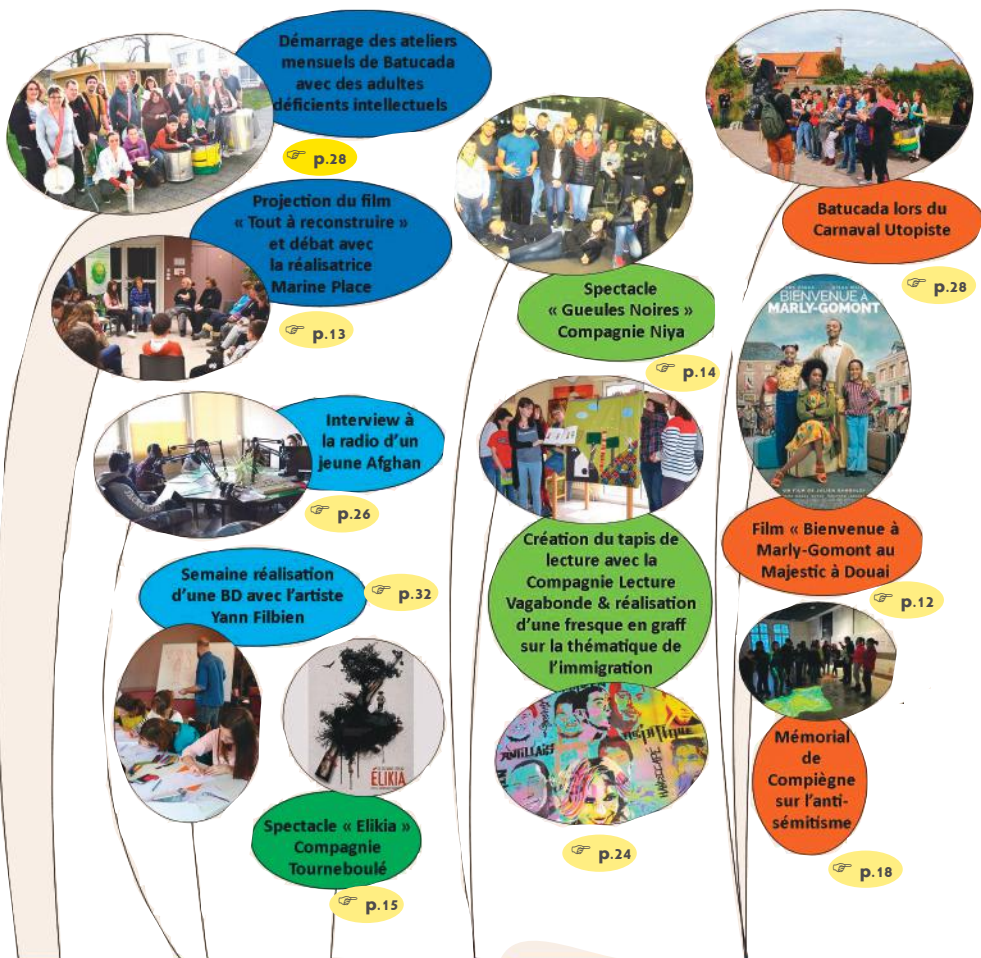
« Dessinons un monde sans barrières »

En 2015, les jeunes impliqués dans le projet « Regards croisés, les autres et moi » porté par le Centre Socioculturel du SIRA nous ont interpellés face à des faits d'actualité qui les ont marqués. Les migrants étaient au cœur de l'actualité et la photo du petit Aylan 3 ans, les avait particulièrement choqués. C'est à ce moment qu'ils ont voulu faire quelque chose pour eux, les rencontrer, comprendre, les aider. C'est autour de cette demande que les techniciens du SIRA et les élus ont recherché des intervenants artistiques pouvant accompagner nos jeunes dans cette démarche et cette réflexion. Ce projet est le fruit de toutes ces rencontres plus riches les unes que les autres. Une ouverture sur le monde, une approche optimiste et bienveillante de ces sujets, qui sont plus que d'actualité à ce jour. La rencontre avec Kalil, un jeune afghan, et Ismaël, un jeune guinéen, ont été de vrais déclencheurs pour ce projet. L'interview a été un moment très fort en émotion pour tous ces jeunes, qui ont pu prendre la mesure de la réalité en rencontrant des personnes qui n'étaient pas sur les écrans de télévision. La force de ce projet est la rencontre humaine, qui a porté le groupe tout au long de l'année, la tolérance, l'esprit critique, l'ouverture aux autres. Ce projet a permis à ces jeunes de se questionner, de questionner les adultes, de prendre position, de se créer leur opinion, de partager leur opinion, de s'exprimer ; de les mener sur les chemins de la citoyenneté.

Ce livret retrace tout le parcours qu'ils ont fait depuis janvier 2016, toutes les rencontres, tous les échanges. Le CD joint au livret est un documentaire radiophonique réalisé par les jeunes et Hervé Dujardin, journaliste à Radio Scarpe Sensée. Il dure 56 minutes ; 56 minutes d'échanges, de réflexions que nous vous invitons à découvrir. Alors bonne écoute et bonne découverte pour dessiner ensemble un monde sans barrières.

Thierry Ledent président du SIRA

SOMMAIRE -



JANVIER

FÉVRIER

MARS

AVRIL

MAI

JUIN

JUILLET

CALENDRIER



SOMMAIRE :

Avant-propos	7
Remerciements	8
1. Se documenter	11
Par des films	12
Par des spectacles	14
Par des écrivains	16
Par des musées	18
2. Agir	21
Par la scène	22
Par la lecture...	24
Par les ondes	26
Par la musique	28
Par le graff	30
Par la BD	32
Par le livre	34
Carte du monde	36
Colophon	38

AVANT-

PROPOS

AVANT-

AVANT-

PROPOS

AVANT .

PROPOS

Ce projet n'aurait pas pu voir le jour sans toutes les personnes qui nous ont permis de le mettre en œuvre !

Merci aux jeunes et à leurs parents : ils se sont impliqués tout au long de l'année avec bonne humeur et l'envie de participer et de s'exprimer lors de ce projet culturel et citoyen. Ce sont eux qui ont eu envie de travailler sur cette thématique et ils y ont mis beaucoup d'énergie tout au long de l'année.

Alice, Camille, Celina, Axel, Baptiste, Elise Ethan, Eugène, Flavie, Flora, Héléne, Jason, Justine, Léa D., Léa P. Léonie, Lise, Loïc, Lola, Lou Ann, Maeva, Manon, Marlyne, Mathieu, Maxence, Morgan, Omérine, Perrine, Romain, Sarah, Victor, Victoria, Zoé.

Merci aux équipes artistiques : **Marine Place** pour la projection du film *Tout à reconstruire*. **Hervé Dujardin** journaliste à Radio Scarpe Sensée, qui nous a accompagnés tout au long de l'année pour créer le documentaire intégré à ce livret, un accompagnement sur les routes et à la radio. Merci pour son investissement à part entière dans le projet. **Yann Filbien** pour la bande dessinée. **Mickael Deroubaix de Sraycise** pour le graff. **Frédérique Lamblin** de Lectures Vagabondes pour le tapis de lecture. **La compagnie Niya** pour la danse Hip Hop. **Le collectif LA CAVALE** pour leur accompagnement tout au long de l'année à travers des ateliers théâtre, vidéo, écriture et la mise en scène du spectacle *Les choses en face* réalisé à partir des mots des jeunes. **Jean-Marc Dubois**, historien, pour avoir accompagné les jeunes au Mémorial de Compiègne. **Hibat Tabib** pour cette rencontre riche et inoubliable. Les auteurs **Abdelkader Railane, Rouja Lazarova et Sylvain Prudhomme** pour les échanges riches. **La compagnie Tourneboulé** pour le spectacle *Elikia*. **Julien Candas** pour la Batucada. **François Annycke** d'*En toutes lettres* pour la réalisation des ateliers d'écriture et la réalisation du livret avec les jeunes. Merci à toutes ces équipes de professionnels de la culture qui ont contribué à la grande qualité de ce projet !

Merci aux partenaires : **Le Foyer de vie le Rayon Vert** : M. Glaise, M. Nybelen, les chefs de service, l'équipe éducative et les résidents pour leur participation, leur confiance, leur accueil chaleureux, leur dynamisme et leur volonté de cultiver la différence. **Le Centre Héléne Borel** : la direction, les éducateurs et animateurs, les résidents pour nous avoir accueilli et participé avec enthousiasme aux ateliers Batucada. **Le cinéma Le Majestic** de Douai : Virginie Henniquaux et son équipe pour leur accueil lors de la projection du film *Nous trois ou rien*.

Un merci particulier à **Kalil, Mamadou et Ismaël** pour avoir partagé leur vécu avec les jeunes, lors des interviews réalisées par Le collectif LA CAVALE. Merci également à **M. Le Maire de Cantin, Jean Pasqualini** du Réseau éducation sans frontières, et à **Mme Marcotte**.

Merci à tous ceux qui nous ont accueillis : **les communes de Cantin, Estrées, Féchain, Lécluse, Lambres lez Douai et Marcq en Ostrevent**, pour leur accueil dans les salles communales et au personnel communal pour son aide à la mise en œuvre sur le terrain. Le **Château Montmorency** de Montigny en Ostrevent pour son accueil lors des mini camps avec la compagnie LA CAVALE en février et juillet 2016. La **MJC de Lambres les Douai** pour leur invitation aux feux de la St Jean avec la Batucada et pour leur partenariat lors du stage de danse Hip Hop. La **communauté de communes Cœur d'Ostrevent** et la **commune de Marchiennes** pour leur partenariat lors du stage de danse hip hop, du Battle *3CO Battle Raw* et du spectacle *Gueules noires*.

Merci aux financeurs : **Le Conseil Départemental du Nord** et la **CAF du Nord** pour leur confiance renouvelée. La **Direction Interministérielle de la Lutte contre le Racisme et l'Antisémitisme** pour nous avoir permis d'aller encore plus loin dans ce projet. **La CAD** et **la MSA** pour l'animation globale du Centre Socioculturel.

Merci à l'équipe du SIRA qui s'est mobilisée tout au long du projet pour en faire sa réussite : **Amélie Poutrain** et **Sophie Faidherbe** pour le montage et la coordination du projet. Anthoine, l'animateur qui a permis aux jeunes de donner le meilleur d'eux-mêmes et qui nous a accompagné durant chaque semaine d'activité. **Alice Michalak, Valérie Buquet, Marine Dutilleul, Sarah Ledoux, Eric Bailly** pour nous avoir aidé et accompagné dans l'encadrement des jeunes lors des différentes sorties et ateliers. **Serge Grzelka** pour le transport et l'installation du matériel. **Chantal Dhenin** pour les inscriptions et pour avoir donné envie aux familles de nous rejoindre. **Caroline Trinquart** pour la communication et la couverture. **Corinne Dubois** pour la partie administrative. **Les élus** qui ont cru en ce projet et qui nous ont permis de le mettre en œuvre pour les jeunes. Cette jeunesse qui est reconnaissante de l'engagement des élus pour ces projets alliant citoyenneté et culture.

Ce livre a été réalisé...

PAR QUI ?

Nous sommes les Sirassiens, des collégiens et des lycéens venus de différentes communes sur le territoire de l'Ostrevent et de la Sensée. Nous avons choisi de nous appeler « les Sirassiens » parce que nous nous retrouvons au SIRA, Syndicat intercommunal de la région d'Arleux.

Neuf d'entre nous ont souhaité participer aux ateliers de création de livre. Nous nous appelons **Baptiste, Elise B., Ethan, Héléne, Manon, Mathieu, Omérine, Perrine et Victor.**

POURQUOI ?

Pour prouver aux gens que la différence n'est pas une barrière et pour partager notre merveilleuse expérience à travers ce livre. Si nous écrivons ce livre c'est pour défendre et faire respecter les Droits de l'homme.

Peu importante les différences, nous sommes tous égaux !

POUR QUI ?

Ce livre est destiné à tout public : ceux qui sont intéressés par le sujet, ceux qui se sentent concernés, les curieux, ceux qui se posent des questions...

1. **MENTEERS**

DOOCUNOOD

MENTEERS

MENTORRES DOCUMENTER D.O.C.U.M.E.N.T.O.S. S.E.C.U.N.D.A.R.I.O.S.

... PAR DES FILMS

Le projet **Dessignons un monde sans barrières** a commencé par le visionnage d'un film, **Tout à reconstruire**. Il s'est poursuivi avec le film **La Porte d'Anna**. Après, nous avons vu le documentaire **Nulle part en France** et le lendemain **Bienvenue à Marly-Gomont**. Le 14 octobre, il y a eu la projection de **Nous trois ou rien** au cinéma Le Majestic de Douai. Après la projection, il y a eu un échange que nous avons animé avec l'aide d'Hervé Dujardin, journaliste à Radio Scarpe-Sensée. (voir p.26).



Bienvenue à Marly-Gomont est un film de Julien Rambaldi, plus couramment appelé Kamini. Il parle d'une famille qui vient d'Afrique. Le père était médecin et il arrive à Marly-Gomont, un village de l'Aisne, pour exercer sa profession. Nous avons adoré car ça aborde avec beaucoup d'humour un sujet difficile : s'intégrer dans un village lorsqu'on est une famille à la peau noire.

Nous trois ou rien est un film de Kheiron. Le film parlait de la vie de ses parents en Iran, de leur résistance au régime et de leur arrivée en France. Nous avons co-animé un échange avec le public qui était dans la salle, en présence d'Hervé Dujardin et Hibat Tabib, le père de Kheiron. Nous avons eu la chance de rencontrer le réalisateur avant la projection. Il a témoigné de son parcours de vie, ce qui nous a émus.





Tout à reconstruire est un film de Marine Place, une réalisatrice qui a filmé la vie de plusieurs personnes qui ont fui leur pays. Ceci est très intéressant car ils osent expliquer leur parcours à la caméra, ce qui est difficile. Nous avons pu rencontrer la réalisatrice après la projection.



Nulle part en France est un film de Yolande Moreau qui parle des migrants et de leur vie inconfortable. Ils habitent dans des cabanes avec des matériaux de récupération et vivent très mal.

Ce qui m'a le plus choqué c'est de découvrir leurs conditions de vie. Après la projection, des membres de l'Association Médecin du Monde ont témoigné de leurs expériences des « missions bidonville » de Calais pour les migrants, et de Billy-Montigny pour les Rom's.



La Porte d'Anna est un film de Patrick Dumont et François Helrard en relation avec l'autisme. Il parlait de la vie dans un centre qui avait un secteur dédié aux enfants autistes. Ce ciné-débat était très intéressant.

Tous ces films ont des points communs : ils parlent tous des différences de pays, des différences de cultures, des différences de langues. Ils ont tous un rapport avec notre envie d'ouvrir les yeux sur le monde.

Hélène et Baptiste (13 ans)

... PAR DES SPECTACLES



En avril, nous sommes allés voir un spectacle de la **compagnie Niya, Gueules noires**. Le chorégraphe Rachid Hedli a voulu transmettre aux spectateurs ce qu'était une journée de mineur à travers le hip hop.

Rachid est le fils d'un mineur marocain. Il a voulu rendre hommage à tous les mineurs à travers ce spectacle, et notamment à son père.

J'ai aimé ce spectacle de hip hop qui parlait de la mine et de ses mineurs. Rachid Hedli et les danseurs nous ont accordé une longue interview après le spectacle. Quelle chance !

Elise, 14 ans



Nous sommes allés à Cambrai voir le spectacle **Les Choses en face**. Ce spectacle a été co-réalisé par le collectif **La Cavale** et des jeunes du territoire de Cambrai. Nous l'avons aussi joué 15 jours plus tard à Féchain.

Ce spectacle a été créé par des adolescents. Il évoque cette période jusqu'à l'âge adulte, de ce que ressentent les ados, ce qu'ils comptent être plus tard, ce qu'ils vivent au quotidien avec leurs parents.

Ce spectacle nous a appris à avoir un regard extérieur sur l'adolescence, à savoir ce qu'un adolescent peut ressentir, ce qu'il peut exprimer, et ce qu'il peut patager.

Et lorsque nous sommes montés sur scène, ce fut au tour de nos parents de replonger eux aussi dans l'adolescence.

Perrine, 13 ans



Nous sommes allés voir en mars **Elikia, de la compagnie Tourneboulé**. Ce spectacle parlait des enfants-soldats en retraçant l'histoire d'une jeune fille prénommée Elikia qui s'est faite enlever pour devenir enfant-soldat. Son monologue se mêlait à du théâtre d'objets. Ce spectacle, et le débat qui a suivi avec un psychiatre, **Patrick Dutertre** (de l'Association **Parcours d'exil** à Paris) nous a beaucoup appris sur la vie difficile de ces enfants-soldats.

Manon, 15 ans

Ces trois spectacles (*Elikia, Les Gueules noires, Les Choses en face*) nous ont appris à avoir des regards différents sur des mineurs, des enfants-soldats ou encore des adolescents. Ces trois spectacles ont donc un lien avec notre projet **Dessignons un monde sans barrières** car ils nous permettent de faire tomber nos préjugés.

Perrine, Elise et Manon



Niya ?

La compagnie de Hip Hop Niya est née à Valenciennes en 2011. Au croisement des genres et des styles, elle crée des propositions artistiques épurées, porteuses de sens, dans un langage chorégraphique poétique.
www.cie-niya.com



La Cavale ?

Voir p.23



Tourneboulé ?

La compagnie Tourneboulé est un collectif d'artistes organisé autour de Marie Levasseur et Gaëlle Moquay. Née en 2001, cette compagnie mêle théâtre d'objets, marionnettes et jeux d'acteurs dans des spectacles pour tous les publics.
www.tourneboule.com

... PAR DES ÉCRIVAINS

On a rencontré **Abdelkader Railane** qu'on a pu interviewer à la radio à propos de ses livres et de sa jeunesse. Notre regard a changé. Et nous avons appris de nouveaux mots à travers ses ouvrages tel que identité...

Abdelkader nous a fait prendre conscience que dans la vie il faut garder son esprit critique pour rester ouvert aux autres.

Cette rencontre a été incroyable ! On a rencontré et échangé avec un écrivain *vivant*.



Les romans d'Abdelkader Railane :

- *En pleine face*, éditions Ex Aequo (2010)
- *Coeur Hallal*, éditions Jeanne d'Arc (2014)
- *Chez nous ça s'fait pas*, éditions Jeanne d'Arc (2016)





Le 15 octobre, nous avons rencontré **Sylvain Prudhomme** et **Rouja Lazarova** qui nous ont raconté leur histoire. Au départ, ils écrivaient pour eux et leurs proches, puis ils se sont faits publiés. Ces deux auteurs ont vécu une semaine ensemble pendant laquelle ils se sont trouvés pleins de points communs. Ils nous ont dit que « rien n'est impossible. »

Omérine et Ethan, 13 ans

👉 Rouja Lazarova et Sylvain Prudhomme étaient invités par l'association Escales des lettres dont vous retrouvez l'actualité ici : www.escalesdeslettres.com

👉 **Les romans de Rouja Lazarova :**
 - *Sur le bout de la langue*, éditions 00h00 (1998)
 - *Coeur croisés*, Flammarion (2000)
 - *Frein*, Balland (2004)
 - *Mausolée*, Flammarion (2009)

- *L'affaire Furtif*, Burozoïque (2010)
 - *Tanganyika Project*, Léo Scheer (2010)
 - *Là, avait dit Bahi*, éditions L'Arbalète / Gallimard (2012)
 - *Les Grands*, éditions L'Arbalète / Gallimard (2014)
 - *Légende*, éditions L'Arbalète / Gallimard (2016)

👉 **Les romans de Sylvain Prudhomme :**
 - *Les matinées d'Hercule*, Serpent à plumes (2007)

... PAR DES VISITES DE MUSÉES

Nous sommes allés au **musée de Compiègne** qui était autrefois un camp de déportation.

Nous l'avons visité avec un historien, **Monsieur Dubois**, qui nous a tout expliqué. Nous avons appris beaucoup de choses et nous avons bien aimé ce moment.

Monsieur Dubois a partagé ce devoir de mémoire avec nous. On a été choqué par cette partie de notre histoire. Comment peut-on être d'accord pour tuer des gens sous prétexte qu'ils sont juifs ? Ou tout simplement en fonction de leurs croyances ? On a appris ce jour-là que ça s'appelait ANTISEMISTISME.

Omérine et Baptiste, 13 ans



Le musée de Compiègne ?

De son vrai nom Mémorial de l'internement et de la déportation, le Camp de Royallieu est situé à Compiègne. Ancienne caserne, il a été transformé en camp de transit par l'armée allemande. 45 000 personnes y ont été acheminées : internés politiques, résistants, juifs, civils russes ou américains. La moitié mourra dans les camps ou les transports.



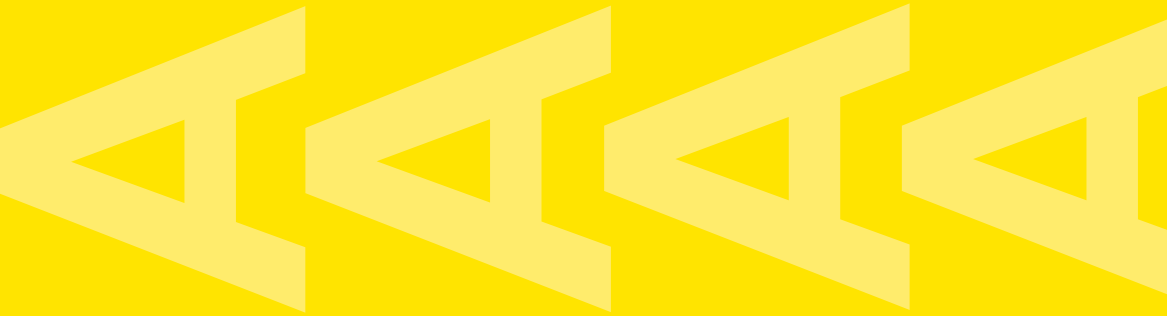
*Mémorial de l'internement et de la déportation - Camp de Royallieu
2 bis, av. des Martyrs de la Liberté
60200 Compiègne
03 44 96 37 00
www.memorial-compiegne.fr*



Antisémitisme : Doctrine ou attitude systématique de ceux qui sont hostiles aux juifs et proposent contre eux des mesures discriminatoires.
En savoir plus sur <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/anti>



2.



o o o o **A**

o o o o **G**

o o o o **I**

A A A **R**

... PAR LA SCÈNE

Le collectif La Cavale est un groupe de comédiens qui travaille avec l'image. En février, nous avons rencontré Julie, la comédienne, et Antoine, le caméraman. Nous avons fait une lettre à partir de la photo de nos parents adolescents. Nous avons choisi les personnes à interviewer et réfléchi aux questions à leur poser. En avril, nous avons interviewé le maire de Cantin, la grand-mère d'Hélène, Mamadou Coulibali et Jean Pasqualini du Réseau éducation sans frontières. En juillet, nous avons écrit avec Antoine l'interview de Jean et Mamadou que nous avons ensuite interprétée et filmée.





Le 22 octobre, nous avons utilisé tout cela pour faire un spectacle, *Les Choses en face*. Nous avons interprété la scène « adulte », qui consistait à dire ce qu'on pense des adultes, les injonctions (ce que nos parents nous disent quand ils sont énervés), la boom (qui consiste à danser et sauter), les photos de nos parents que nous avons imité, la lettre de Perrine que nous avons interprété...

Ce spectacle était riche en émotions et nous a permis de nous exprimer, de partager des choses avec les spectateurs et les autres adolescents, et de faire passer un message à nos parents.

Hélène et Victor, 13 ans



La Cavale ?

C'est un collectif qui rassemble deux comédiennes Julie et Chloé et deux vidéastes Antoine et Nicolas. Ils ont répondu à un appel à projets autour des paroles d'adolescents, proposé par le réseau de développement culturel en milieu rural et ont été sélectionnés. Ils ont travaillé avec 9 territoires. De toutes ces rencontres est né le spectacle *Les choses en face* qui parle de l'adolescence et la façon dont on devient adulte. Tout a été écrit à partir de paroles d'adolescents rencontrés sur les territoires.

... PAR LA LECTURE A VOIX HAUTE

En avril on a conçu un **tapis de lectures** avec Frédérique, une artiste. L'atelier s'est déroulé pendant une semaine, sur la base de plusieurs livres.

Qu'est-ce qu'un tapis de lectures ? Un tapis inspiré d'histoires pour enfant que l'on anime, avec des personnages fabriqués. Le fil conducteur des livres est « la frontière ». On a animé ce tapis de lecture en juillet auprès d'enfants de 3 à 6 ans, au centre de loisirs de Cantin.

Etha, 13 ans, et Mathieu, 16 ans



L'association Lecture vagabonde promeut la lecture sous toutes ses formes, en particulier la

littérature jeunesse.

Lectures Vagabondes intervient en PMI, crèches, garderies, accueils de loisirs, centres socio-éducatifs, médiathèques...

pour tous publics. Les lectrices sont issues du secteur socio-éducatif et sont formées continuellement à diverses formes d'animations liées à la lecture et à l'éveil culturel par le livre...

Certaines d'entre elles sont aussi musiciennes, couturières et/ou comédiennes amateurs.

<http://lectures-vagabondes.blogspot.fr/>



... PAR LES ONDES

À la radio, tout a commencé par l'interview très émouvante de **Kalil et Ismaël** qui nous ont raconté leur traversée jusqu'en France. Leur parcours nous a donné des frissons. On a pris conscience d'un tas de choses. On s'est même inspiré de leur histoire pour écrire notre bande dessinée (voir p.32)

Puis tout a continué avec les ciné-débats organisés par **Hervé Dujardin**, journaliste à Radio Scarpe-Sensée, qui les animait.

Nous avons fini le 17 septembre avec l'interview d'**Abdelkader Railane**, sur ses ouvrages (voir p.16).

Omérine et Baptiste, 13 ans



Radio Scarpe Sensée a été créée sous le nom de Radio-Loisirs en 1982. L'association qui l'administre emploie des salariés et accueille des bénévoles. Radio locale libre et indépendante, elle ouvre ses micros à tous dans le respect de la dignité et des droits de l'homme elle peut être amenée à prendre partie pour des causes d'intérêt général.



Retrouvez l'interview de Kalil sur le site de la radio : radioscarpesensee.com



**Retrouvez
le documentaire radiophonique
Dessignons un monde sans barrières
sur le CD situé au début de ce livret
(réalisation Hervé Dujardin et les
Sirassiens)**

... PAR LA MUSIQUE

En janvier, nous avons fait de la Batucada avec des adultes déficients intellectuels et d'autres ayant une déficience motrice. Ils venaient de Cantin (le **Rayon Vert**) et d'Arleux (**Hélène Borel**). **Julien Candas**, qui est musicien, nous a aidé à faire un spectacle en juin lors du Carnaval Utopiste. Nous nous sommes rendus à Hélène Borel un samedi sur deux pour réviser et apprendre des nouveaux morceaux. Entre les révisions et le spectacle final, nous avons joué à la salle du Foyer des Jeunes et d'Education Populaire de Villers au Tertre. À la veille de la Saint-Jean, nous avons été invités à Douai pour faire sortir les gens de leur maison et nous suivre jusqu'à une grande place où la fête allait continuer jusque 1h du matin. Le Carnaval Utopiste se déroula à Marcq-en-Ostrevent pendant toute l'après-midi. Ça nous a permis de passer un message et de montrer que les personnes déficientes intellectuelles peuvent faire vivre des émotions aux spectateurs.

Elise, 14 ans



Hélène Bodel ?

Ce centre médical accueille en résidence des personnes en situation de handicap moteur avec troubles associés. Il est situé à Arleux.
Résidence service Hélène Borel, 163 rue Salvatore Allende, 59151 Arleux.



Rayon vert ?

Voir page 30



Julien Candas ?

Julien Candas est un musicien. Il est notamment connu comme batteur dans le groupe de rock pour jeunes Les Biskotos.
www.biskotos.com



... PAR LE GRAFF

Au graff, nous avons appris à faire de la bombe aérosole sur une grande planche en carton, avec **Mickaël**, graffeur professionnel de Spraycise. Nous avons d'abord réfléchi aux notions de racisme et d'antisémitisme avec **Amélie** chargée de prévention jeunesse au SIRA, qui nous les a expliquées.

Puis, avec Mickaël, on a fait du graff avec les résidents du **Rayon Vert** à Cantin. On a aidé les résidents à co-réaliser avec nous des planches de graff. On a fait une session graff en juillet à Lecluse.

Les planches de graff ont été exposées d'avril à juillet dans les locaux de foyer de vie le Rayon Vert.

Hélène et Victor, 13 ans



Rayon vert ?

le Foyer de Vie Rayon Vert accueille des personnes handicapées ou déficiente intellectuelle la structure est régie par l'Association pour l'Animation, l'Aide Sociale et Professionnelle des Personnes Inadaptées.
*Foyer de vie le Rayon Vert
25 rue du Mouline
59169 Cantin.*



... PAR LA BANDE DESSINÉE

Nous avons réalisé une planche de bande dessinée avec **Yann Filbien**, un dessinateur. Elle est basée sur l'histoire de Kalil et Ismaël, les deux migrants que nous avons rencontré précédemment à la radio à Vitry en Artois (voir p.26). Ça nous a replongé dans leurs histoires et du coup on a voulu leur rendre hommage. En les dessinant, nous voulions les remercier de nous avoir ouvert les yeux sur les conditions d'accueil des immigrés en France. On a pu imaginer les personnages en fonction de leurs histoires. On a commencé par écrire l'histoire, puis imaginer les personnages et enfin nous avons dessiné chacun une ou plusieurs vignettes. C'était une expérience trop intéressante. Et Yann nous a prouvé que dessiner pouvait être à la portée de tous, dès qu'on a la technique. On s'est donné à 100% car il fallait faire la BD en 4 jours. Des jours intenses et super riches ! C'était très intéressant : partager ses connaissances et écouter les techniques pour mieux dessiner :)

Baptiste, 13 ans



Yann ?

Yann Filbien est un dessinateur et graphiste.

Studio de Création Graphique

127, Hameau de Cantraine

62190 LILLERS



... PAR LE LIVRE ET L'ÉCRITURE

Pour faire un livre nous avons fait appel à **François Annycke**. Dans ce livre, nous résumons le projet **Un monde sans barrières**. Ça réunit les photos de tout le projet et toutes les actions réalisées depuis le début de l'année 2016. Ça nous a appris beaucoup de vocabulaire du livre : dos, ours, colophon, chemin de fer...

On a aussi appris le parcours d'un livre : l'auteur, l'éditeur, la fabrication, la médiatisation, la médiation... C'est une expérience très intéressante, on a découvert l'envers du décor. Finalement la création et l'édition d'un livre sont techniques, mais on peut le faire !

On a adoré car François nous a permis de nous exprimer.

Omérine et Ethan, 13 ans



François Annycke ?

Il est le coordinateur de l'association Colères du présent qui organise chaque 1^{er} mai le Salon du livre d'expression populaire et de critique sociale à Arras, où sera présenté le tapis de lecture.

www.coleresdupresent.com

Il dirige aussi *En toutes lettres*, une structure d'aide aux projets autour du livre.

www.en-toutes-lettres.eu





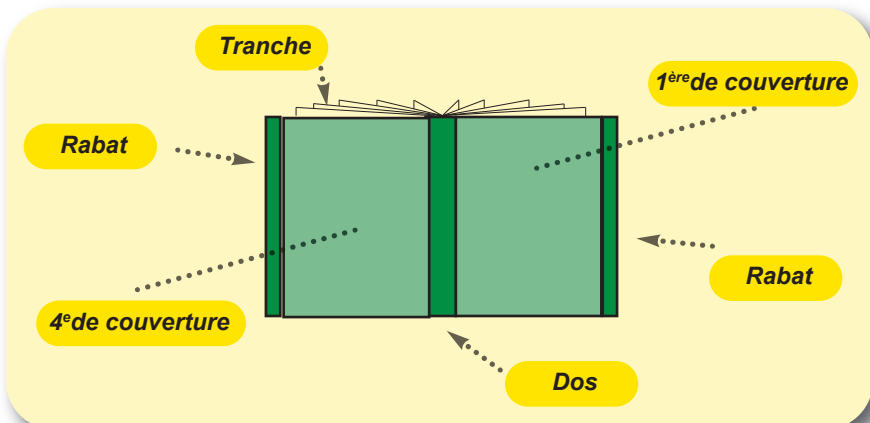
Chemin de fer Dans l'édition, représentation d'un ouvrage, page par page et dans sa totalité. Cela permet d'imaginer les emplacements des textes et des images.

Couverture La couverture est plus épaisse et sert à protéger le livre. On les décompte différemment du reste du livre. On parle de 1^{ère}, 2^{ème}, 3^{ème} et 4^{ème} de couverture.

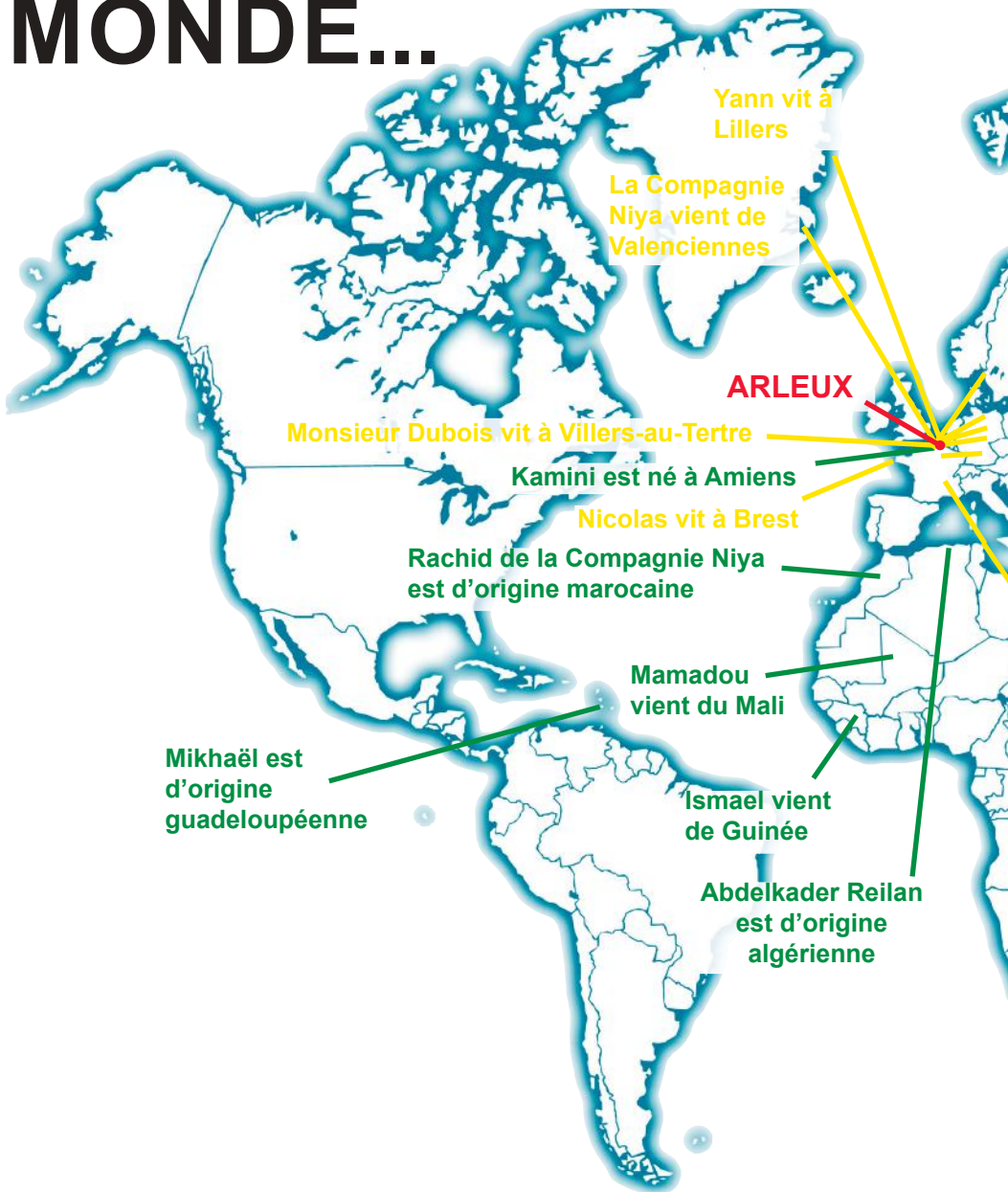
Dos Élément étroit de la couverture qui protège la reliure et unit les deux parties de cette couverture.

Ours ou colophon L'ours en presse ou le colophon dans l'édition, précise les mentions légales : éditeur, directeur de publication, imprimeur, noms des rédacteurs...

Reliure La reliure permet de relier toutes les feuilles et la couverture entre elles. La reliure peut être faite d'agrafes, de colle, de couture ou d'une composition de plusieurs méthodes.



DESSINONS UN MONDE...



... SANS BARRIÈRES

Le spectacle *Les Choses en face* a été réalisée entre 9 territoires du Nord

Mikhaël vit à Roubaix

Marine Place, la compagnie Tourneboulé, Frédérique, Antoine, François vivent à Lille

Hervé vit à Vitry
Julien vit à Noyelles-sous-Bellone

Julie et Ibat Tabib vivent à Paris

Abdelkader Reilal vit en Loire

Ibat Tabib vient d'Iran

COLOPHON

Les textes et la mise en page de ce livre ont été réalisés collectivement par les Sirassiens avec l'aide de François Annycke.

La couverture a été réalisée par Caroline Trinquart.

Les photographies sont propriétés du SIRA, sauf les annonces de films et de spectacles (copyright : DR).

Direction de publication :

Monsieur le président du Syndicat intercommunal de la région d'Arleux, 34 rue du Bias, 59151 Arleux

Secrétariat de rédaction et réalisation graphique :

François Annycke (*En toutes lettres*, 14 impasse Villas Lesay, 59800 Lille)

Réalisation graphique de la couverture :

Caroline Trinquart (SIRA).

Rédacteurs :

les Sirassiens Alice, Camille, Celina, Axel, Baptiste, Elise Ethan, Eugène, Flavie, Flora, Hélène, Jason, Justine, Léa D., Léa P. Léonie, Lise, Loïc, Lola, Lou Ann, Maeva, Manon, Marlyne, Mathieu, Maxence, Morgan, Omérine, Perrine, Romain, Sarah, Victor, Victoria, Zoé, et François Annycke pour les notices d'explication.

Dépôt légal :

décembre 2016.

